

# Germanen Echo

VEREINSMITTEILUNGEN DES SV GERMANIA DATTELN

April 1999

**Sonntag, 25. April – 15.00 Uhr Ostringstadion:**

## Germania - Eintracht Datteln

**NACHBARSCHAFTSDERBY am Sonntag im Ostringstadion.** Die heimische Germania empfängt mit Eintracht Datteln den unmittelbaren Ortsnachbarn. Schade nur, daß die Spiele beider Mannschaften am letzten Sonntag nicht das erhoffte Ergebnis für beide Teams brachten. Für Germania umso bitterer, verlor man doch beim Tabellenführer Preußen Hochlarmark mit 5:2 Toren. Und das, obwohl die Elf schnell mit 2:0 in Führung ging. Unachtsamkeit in der Abwehr und vielleicht auch mangelndes taktisches Verhalten ermöglichten den Preußen den schnellen Ausgleich und die Führung bereits in der 22. Minute. In der zweiten Halbzeit hatten die Germanen nichts mehr zuzusetzen und kassierten nicht unverdient noch zwei weitere Treffer. So haben die Preußen nun vor den letzten Spielen den komfortablen Vorsprung von sechs Punkten. Sie müssen aber am heutigen Sonntag zum Tabellendritten Langenbochum – eine schwere Hürde. Sollte den Germanen gegen Eintracht ein Sieg gelingen bei einer gleichzeitigen Niederlage von Preußen – alles wäre wieder offen. Die Eintrachtler werden aber bestimmt etwas dagegen haben und den Germanen einen „heißen Tanz“ liefern sowie auch versuchen, ihre letzte Niederlagenserie und vor allem das blamable Unentschieden in Gladbeck vergessen zu machen. Gerade gegen die Germanenelf zeigte sich die Mannschaft immer hochmotiviert und es waren immer spannende Spiele, die sich die beiden Nachbarn lieferten. Es ist zu hoffen, daß am Sonntag das Wetter „mitspielt“ und die Zuschauer ein faires und spannendes Derby zu sehen bekommen.

**ORTSDERBY auch im Vorspiel,** wenn die beiden Vertretungen von Germania II und Eintracht II aufeinandertreffen. Die Teams der Trainer Axel Wilimzig und Rüdiger Bona sind auf jeden Punkt angewiesen und so ist zu erwarten, daß die Spieler mit dem nötigen Kampfgeist und Einsatzwillen „an die Sache herangehen“. Enttäuschend die letzte klare 3:0-Niederlage von Germania II bei Concordia Flaesheim, nachdem in den vorherigen Spielen ein klarer Aufwärtstrend zu erkennen war. Die Eintrachtler dagegen überraschten mit einem Unentschieden gegen den großen Favoriten und Tabellenführer Stuckenbusch II. Der Anstoß zum Spiel erfolgt um 13.15 Uhr.



Die neue Direktbank-Dimension

 direkt

Kreissparkasse

- ➔ Telefon-Banking: 0 23 61/205 333
- ➔ T-Online \*96 43 50#
- ➔ e-mail: kreissparkasse\_recklinghausen@wrde.de
- ➔ Internet: <http://www.kreissparkasse-recklinghausen.de>

# DATTELNER SPIELSALON

Am Neumarkt

*spielend gewinnen*

(Parkplätze am Haus)

# KLAUS KANDAOUROFF



Eier-, Wild- und  
Geflügel-Großhandlung  
Klaus Kandaouroff  
Absener Straße 131  
45711 Datteln  
Tel. 0 23 63/3 79 70  
Fax 0 23 63/3 36 79

# T. C. G. AUTOSPORT

NFZ-Zubehör für alle Fahrzeugen  
Car Hifi & Mobilfunk  
TEV-Sonderröntgenanlagen aller Art

Waldenberger Straße 133 • 45709 Ober-Görschroivich  
Tel. 0 23 68/0 85 42 und 0 23 68/0 25 90  
Fax 0 23 68/0 05 91 • Fank 01 72/5 20 56 00

22 Spieltage	Einnetze	Eingewe.	Ausgew.	Tore	Gelb	Gelb-Rot	Rot
Scheuener, Stefan	23		1		2		
Betz, Sascha	3	1			1		
Ulbrig, Karsten	23	1	10	3			
Raimann, Ulrich	14	0	2	2	2		
Betz, Thomas	15	2	9	2	6		
Kötter, Martin	20	12	4		2		
Schwahn, Carsten	10	2	2				
Röttger, Markus	17	1	3		3		
Kufko, Oesler	10	0	2		1		
Köhler, Andreas	1	1					
Offens, Jörg	23		2	13	1		
Hofmann, Heiko	16	6	4		2		
Yildiz, Yusuf	12	4	3	3	2		
Schäpfer, Jörg	10	6	2		2		
Terrizel, Özkan	24		1	10	0	1	
Eleganeczyk, Andreas	21	2	3		1		
Wehringhaus, Karl-Heinz	16	7	4	0	3		
Waternann, Olaf	23	2	3	2	1	1	
Link, Karsten	6	1	3	3			
Poremba, Waldemar	14	8	3				
Pasdy, Axel	3	3					
Yildiz, Yildirim	4	1	2		1		
Neisen, Olaf	24			0	6		

# REGETT

HAUSTECHNIK

Sanitär • Heizung • Lüftung  
Gertrudenstraße 39 • 45711 Datteln  
Telefon 0 23 63/5 50 00

# ELEKTRO

## Benterbusch GmbH

• Elektroinstallation

Südring 262 • 45711 Datteln  
Telefon 0 23 63/9 11 67-68  
Telefax 0 23 63/9 11 59  
Auto-Telefon 01 71/3 24 65 48

## Zeit spielt für mich keine Rolle, wenn es um Ihre Beratung geht.

Ihre persönliche Vorsorge ist viel zu wichtig, um Entscheidungen  
übers Knie zu brechen. Über was Sie sich auch informieren  
möchten: Bei mir als Ihrem Allianz-Fachmann sind Sie richtig!

Besuchen Sie mich doch einmal. Hoffentlich Allianz versichert.

# Allianz

## Winfried Göring

45711 Datteln · Gertrudenstraße 42  
Telefon 0 23 63/80 11 · Telefax 0 23 63/80 12

# Z

## Zwolle-Druck Hellwig & Schäfgen

Wir bringen Ideen  
zu Papier!

45711 Datteln · Telefon (0 23 63) 22 26  
Hafenstraße 5 · Telefax (0 23 63) 23 72

# Die aktuellen Tabellen sowie der nächsten Spiele der 1. und 2. Mannschaft

## Bezirksliga Staffel 12

Verein	Gesamtspiele							Heimspiele							Auswärtsspiele											
	Sp.	G	U	V	Tore	Diff.	Pkt.	Sp.	G	U	V	Tore	Diff.	Pkt.	Sp.	G	U	V	Tore	Diff.	Pkt.					
1. Preußen Hochmark	24	19	2	3	75	1	25	51	58	12	10	1	1	41	16	25	35	12	0	1	2	35	9	25	26	
2. SV Germania Datteln	24	17	2	5	62	1	22	30	53	12	19	2	8	40	11	29	32	12	7	0	5	22	21	1	21	
3. SG Langenbochum	24	15	5	4	66	1	30	31	80	12	10	2	0	42	14	26	32	12	6	3	4	24	21	3	18	
4. VfL Drewer	24	12	7	5	64	1	36	16	40	12	7	1	4	28	16	12	32	12	6	6	1	26	10	6	21	
5. BVH Dornau	24	12	4	8	67	2	42	19	48	13	6	2	5	31	26	3	23	11	6	2	3	30	14	16	20	
6. TuS 05 Dissen	24	11	4	9	62	1	42	16	37	12	6	3	3	27	21	6	25	12	5	1	6	26	11	21	4	16
7. SpV. Stukenbroch	24	9	5	7	51	1	36	15	36	12	6	2	4	30	19	11	29	12	3	6	3	21	17	4	15	
8. Vf Dornau-Hardt	24	6	9	7	47	1	45	2	33	11	5	3	2	20	16	10	25	13	2	6	5	19	2	29	10	12
9. SC Scherfloh	24	6	5	10	42	1	43	-1	38	13	7	2	4	30	16	12	23	11	1	4	6	12	1	25	-13	7
10. Eintracht Datteln	24	6	6	10	60	1	67	-7	58	12	5	4	3	34	24	10	19	12	3	2	7	26	43	-17	11	
11. Spvgg. B&B Beckinghen	24	7	5	12	35	1	46	-10	28	12	4	4	4	16	16	-2	18	12	3	1	6	20	25	-8	10	
12. FC 96 Beckinghausen	24	6	6	12	44	1	67	-10	24	12	6	4	3	27	17	10	19	12	1	2	9	17	40	-23	8	
13. SG Hiltrop	24	4	12	10	49	1	68	-7	22	12	1	6	5	19	26	-10	9	12	3	4	5	29	1	26	3	13
14. SG Sudewisch	24	6	4	14	44	1	66	22	22	12	4	2	6	29	30	-4	14	12	2	2	8	18	1	33	-18	8
15. Adler Eltinghorst	24	5	6	13	39	1	74	-20	25	12	4	4	4	22	21	1	18	12	1	2	9	17	1	63	-36	8
16. FC Giefbeck	24	2	2	20	29	1	110	-94	8	12	2	2	8	16	50	-21	6	12	0	0	12	13	1	60	-53	8

## Spielplan der 1. und 2. Mannschaft

### Die nächsten Termine:

Sonntag, 2. Mai 1999

TuS Sinsen 05 - Germania  
SV Herta RE- Germania II

Sonntag, 9. Mai 1999

Germania - VfL Drewer  
Germania II - SuS Waltrop II

## Kreisliga B, Ost

Verein	Gesamtspiele							Dif.	Pkt.
	Sp.	G	U	V	Tore				
1. TuS Herfordenburg	24	17	5	2	67	1	22	40	58
2. SpV. Stukenbroch II	24	17	4	3	70	1	26	40	55
3. Vf Hornburg	24	17	3	4	61	1	22	35	54
4. VfV Erkenschwick	24	12	5	7	64	2	36	26	45
5. Gericke Beckinghen	24	12	5	7	65	1	37	25	41
6. VfB Walro II	24	12	5	7	51	1	32	19	41
7. SG Hiltrop I	24	12	5	7	49	1	34	15	41
8. Conc. Flersheim	24	9	7	8	47	1	37	10	34
9. FC Hiltrop II	24	9	5	10	54	1	45	9	32
10. Spvgg. B&B Beckinghen II	24	6	7	11	54	1	46	8	31
11. Vf Herta Beckinghen	24	6	2	14	60	1	62	12	26
12. Eintracht Datteln II	24	6	9	11	46	1	51	-7	21
13. Vf Germania Datteln II	24	6	3	15	31	1	94	-33	21
14. SV Beckinghoven II	24	5	4	15	35	1	76	-41	19
15. SG Sudewisch II	24	5	1	18	20	1	68	-37	16
16. SuS Waltrop II	24	1	3	20	16	1	126	-108	6

*In jüngster Zeit haben sich zusätzlich zu unseren altbekannten Werbepartnern einige Geschäftsleute aus Datteln und Umgebung ihre Verbundenheit zu unserem Traditionsverein ausgedrückt. Dafür danken wir recht herzlich und bitten unsere Freunde und Mitglieder, diese Partner bei ihren Einkäufen und Dienstleistungen zu berücksichtigen.*

**DER VORSTAND**

## Fitness Center Rode

Erleben Sie Fitness und Freizeit total  
Bülowsstraße 139 - 45711 Datteln  
Telefon 02365/34185

Das alles auf einer Fläche von 1000 m<sup>2</sup>

Montag bis Freitag 9.00 bis 22 Uhr  
Samstag 11.00 bis 18.00 Uhr  
Sonntag 10.00 bis 14.00 Uhr

Wir geben jeder Dame und jedem Herrn den richtigen Look!

## Top Hair GmbH

Geschäftsführer Mehmet Yavuz

Kirchstraße 4 • 45711 Datteln  
Telefon 023 63/5 28 44

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 8.30-18.00 Uhr;  
Sa. 8.00-13.00 Uhr

## klaus urban

- Beuerverglasung
- Glasschleiferei und Spiegel
- Blei- und Eloxalverglasung
- Reparatur-Schneldienst
- Anstrich sämtlicher Maler- und Anstreicherarbeiten

45711 Datteln - Rudolf-Diesel-Straße 6  
(Industriegebiet Friedrich-Ebert-Straße)  
Telefon (02363) 34531

## Veranstaltungen aus der Jugend- und Altherren-Abteilung!

### JUGENDABTEILUNG:

Donnerstag, 13. Mai 1999 (Christi Himmelfahrt): <b>FIA-Jugend-Stadtmeisterschaft</b>	(Ausrichter: Germania)
Samstag/Sonntag, 29./30. Mai 1999: <b>DfC-Jugend-Stadtmeisterschaft</b>	(Ausrichter: Vorwärts)
Samstag/Sonntag, 29./30. Mai 1999: <b>E/B-Jugend-Stadtmeisterschaft</b>	(Ausrichter: Homeburg)
Samstag, 5. Juni 1999: <b>Minikicker-Stadtmeisterschaft</b>	(Ausrichter: Germania)
Sonntag, 6. Juni 1999: <b>E-Jugend-Feldturnier</b>	(Ausrichter: Germania)
Sonntag, 13. Juni 1999: <b>D-Jugend-Feldturnier</b>	(Ausrichter: Germania)

Freitag/Samstag/Sonntag, 6./7./8. August 1999: <b>Ff/Ff- und Ef-Jugend-Ausflug zum Altsee/Osnabrück</b>
Freitag/Samstag/Sonntag, 6./7./8. August 1999: <b>Df/Df- und Cf-Jugend-Ausflug nach Meschede/Osnabrück</b>

### ALTHERRENABTEILUNG:

Freitag/Samstag/Sonntag, 28./29./30. Mai 1999: <b>Jahresauftrag der Altherren-Abteilung nach Olsberg/Sauerland</b>	
Samstag 12. Juni 1999: <b>Altherren-Kleinfeld-Turnier</b>	(Ausrichter: Germania)

## Trainingszeiten unserer Jugendabteilung

<b>A I - Junioren:</b>	Trainer: Trainingszeiten:	Marco Böhm, Telefon: 29 57 und Rainer Lammich Tel.: 34576 Montag / Freitag 18.30 - 20.00 Uhr Mittwoch 18.30 - 20.00 Uhr
<b>B I - Junioren:</b>	Trainer: Trainingszeiten:	Rudi Diekmann Tel.: 8992, Marco Böhm Tel.: 2957 Montag / Mittwoch 17.30 - 19.00 Uhr
<b>C I - Junioren:</b>	Trainer: Trainingszeiten:	Klaus Plaga Tel.: 54080 und Markus Röttger Tel.: 51785 Dienstag / Donnerstag 17.00 - 18.30 Uhr
<b>D I - Junioren:</b>	Trainer: Trainingszeiten:	Stefan Dukas Tel.: 64746, 0177/4272689 Dienstag / Donnerstag 17.30 - 19.00 Uhr
<b>D II - Junioren:</b>	Trainer: Trainingszeiten:	Heimo Tost Tel.: 32434 und Michael Brinkbäumer Tel.: 52171 Dienstag 16.30 - 18.00 Uhr Freitag 16.00 - 17.30 Uhr
<b>E I - Junioren:</b>	Trainer: Trainingszeiten:	Wili Jackl Tel.: 31463 und Anja Brank Tel.: 355147 Montag / Mittwoch 16.30 - 18.00 Uhr
<b>F VII - Junioren:</b>	Trainer: Trainingszeiten:	Rüdiger Frahne Tel.: 64625 und Burkhard Senkpiel Tel.: 02597/930961 Montag / Mittwoch 18.30 - 18.00 Uhr
<b>Minikicker</b>	Trainer: Trainingszeiten:	Klaus Dinnus Tel.: 52768 Montag / Mittwoch 16.30 - 18.00 Uhr

**Im Service:**



Partysaal - Verkaufswagen - Verkaufstheke  
Bierkühler - Flaschenkühler  
Kühlwagen - Kühlanhänger - Klapptische  
Klappstühle - Klappbänke - Stehtische  
u.a.m.

# HEINZ RIDDER

GETRÄNKE FACHGROSSHANDEL GMBH



**Datteln • Bülowstraße 103**  
Tel. 0 23 63 / 3 45 08  
Fax 0 23 63 / 3 52 26

**Bezirksliga Gr. 12**
**Spielübersicht**
**Saison 1998/99**

	VfL Drewer	95/08 Recklingh.	TuS 05 Sissen	SV Germ. Datteln	Preuß. Hochmark	BVH Dorsten	SG Langerbochum	SV Dorsten Hardt	Sjfl. Stuckenbusch	Eintracht Datteln	FC 98 Recklingh.	SG Hülen	SG Sudenwich	SC Scheffath	Adler Ellinghorst	FC Gladbeck
VfL Drewer		6:4	3:0	2:1	0:2	2:0		3:1		1:2	2:1	0:1		0:2	8:2	2:2
95/08 Recklingh.	1:1		3:2	1:2	0:4		1:4	2:0		1:3	1:1	2:1	0:0		0:0	4:0
TuS 05 Sissen	3:0	1:3			0:3		1:5	0:0	2:2	6:4		2:1	4:1	1:1	4:1	3:0
SV Germania Datteln		3:2	1:0		2:1	1:1	3:1		2:1		4:1	2:2	3:2	2:0	5:0	12:0
Preußen Hochmark	2:2	2:1	3:1	5:2			3:1	1:0	0:2	6:2		4:2	5:0	3:2		7:1
BVH Dorsten	3:6	4:3	1:3	3:5	1:0		0:1	1:1	2:0		3:1	3:3	2:3	5:0		3:1
SG Langerbochum	1:1	3:0	3:1	3:1		4:4		4:2	1:0	5:1	2:0		3:2	5:3	6:0	5:0
SV Dorsten Hardt	2:2		1:2	2:0	0:4	2:1				3:2	5:1		1:1	0:0	6:1	7:2
Sjfl. Stuckenbusch	0:0	3:1		2:0	1:4	1:3	1:2	0:3		3:2	6:1		5:2	0:0	8:1	
Eintracht Datteln	1:1	1:2	2:1	2:3	1:4			7:0	3:3		2:2	3:3			5:3	8:2
FC 98 Recklingh.		2:0	2:2	1:2	1:2	0:3	0:0	3:3	1:1			3:2	1:0	4:0		8:2
SG Hülen	2:3	1:0	0:4		0:4	1:2	3:3	3:3	1:1	1:1			3:4	2:2	2:2	
SG Sudenwich	1:3	2:2		0:2		1:4	2:1	3:3	3:5	4:5	5:0	1:4			4:3	3:1
SC Scheffath	2:3	0:2	4:1	0:1			2:2	1:2	1:1	3:0	4:2	3:1	4:0		4:2	2:1
Adler Ellinghorst	0:4		0:3	0:3	1:1	2:3	4:2	1:1	1:1	5:0	4:1	2:2				1:0
FC Gladbeck	2:2		1:6		2:6	0:9	1:2		0:4	4:4	2:6	1:7	2:0	3:2	1:2	

Waagerechte Ergebnisse = Heimspiele; senkrechte Ergebnisse = Auswärtsspiele


**SPORTHaus  
INGO ANDERBRÜGGE**

 Friedrich-Ebert-Str. 16-18 · 45711 Datteln  
 Telefon (0 23 63) 3 29 70 · Telefax (0 23 63) 3 19 99


45711 Datteln

Hohe Straße 6

Telefon 0 23 63 - 25 10